

**Título del curso:** Seminario de Prácticas de Comunicación Intercultural

**Lengua de instrucción:** castellano

**Profesor/a:** Las sesiones las impartirán diversos/as profesores/as de la UPF especialistas en la materia. El seminario estará dirigido por Miquel Rodrigo y Ana Fernández-Aballí. Las sesiones prácticas en relación al *placement* serán impartidas por el coordinador de prácticas.

**Horas de contacto y despacho del profesor/a:**

- Miquel Rodrigo: despacho 53.904 (Campus de la Comunicación). Concertar cita previamente a través del email: [miquel.rodrigo@upf.edu](mailto:miquel.rodrigo@upf.edu)
- Ana Fernández-Aballí: Concertar cita previamente a través del email: [ana@laxixateatre.org](mailto:ana@laxixateatre.org)
- Coordinador de prácticas: concertar cita

**Horas de instrucción:** 22 horas (11 sesiones de dos horas cada sesión)

**Número de créditos recomendados:** 6 ECTS. Sugerimos una transferencia de 3 US credits para 6 ECTS, aunque el número final de créditos transferidos es a criterio de cada universidad.

**Pre-requisitos:** Realizar este seminario en conjunción con prácticas en un puesto de trabajo adaptado al perfil profesional del/a estudiante, y hacerlo para recibir créditos que se incorporarán al expediente académico en la universidad de origen.

**Prerrequisitos de lengua:** Cuatro semestres de español a nivel universitario o equivalente. Conocimiento de la lengua española como mínimo para poder leer textos, escribir un diario de trabajo, poder hacer una exposición breve en español y poder participar en las sesiones de seminario y en el lugar de trabajo.

**Enfoque general y disciplinar del curso:** Este seminario investigará aspectos culturales que inevitablemente acompañan al entorno de trabajo en el extranjero. El curso no se basará tanto en conocimientos técnicos del área de trabajo del/a estudiante en prácticas sino que procurará darle al/a estudiante herramientas para desarrollar competencias interculturales a través de su experiencia en la universidad y en el lugar de trabajo.

Se impartirá como un seminario en el que se identificará un marco teórico sobre cuestiones de adaptación intercultural a través de las lecturas y que se aplicarán a situaciones reales del día a día de los/las estudiantes en las empresas.

Así, al final del curso el/la estudiante deberá ser capaz de entender su propio comportamiento en situaciones interculturales. El/la estudiante trabajará para contrastar de forma académica su experiencia en el *placement* con el marco teórico proveído por el seminario.

**Descripción del curso:** Los conceptos principales que se explorarán son los fundamentos de la comunicación intercultural y su importancia. Se estudiarán conceptos como la comunicación intercultural verbal y no verbal, identidad y alteridad, colectivismo, individualismo, concepto de tiempo y espacio personal, entre otros, para dotar a los/las participantes de herramientas comunicativas básicas que le permitan manejarse con mayor respeto y conciencia de la diversidad cultural, específicamente adaptadas a su lugar de trabajo.

**Objetivos docentes:**

- Los/as estudiantes adquirirán una mayor competencia en comunicación intercultural para adaptarla a su lugar de trabajo.
- Los/las estudiantes analizarán sus propias destrezas interculturales en base a su experiencia en Barcelona y en el *placement*.
- Al final del curso deberán saber comparar el trabajo de equipo y las interacciones personales en distintas culturas, relacionando la experiencia de las prácticas con el propio desarrollo profesional y personal.

- Los/las estudiantes adquirirán una mayor capacidad de análisis de la propia identidad cultural a partir de la reflexión sobre la construcción de las identidades culturales.
- Los/las estudiantes sabrán identificar y analizar dimensiones culturales en el comportamiento de las organizaciones y practicar la negociación en situaciones interculturales, aplicando estas destrezas a su práctica.
- Los/las estudiantes aprenderán a integrar el pensamiento crítico en debates interculturales.
- Los/las estudiantes desarrollarán empatía, comprensión y conciencia sobre principios éticos para desenvolverse en contextos interculturales, así como el pensamiento creativo en la redacción de su ensayo final.

**Trabajo requerido:**

- Asistencia a las sesiones de seminario, participación activa en los debates, lectura de los textos para su posterior discusión en clase.
- Preparación de un trabajo final evaluable y exposición oral del mismo.

**Metodología docente:**

En cada sesión, se trabajará sobre un tema intercultural como marco teórico, y se incorporarán experiencias del lugar de trabajo, apoyados en estudios de caso descritos en las lecturas y en dinámicas grupales realizadas en clase. Para ello, se enfocarán las teorías en función de sus implicaciones para la comunicación intercultural verbal/no verbal, haciendo hincapié en la experiencia personal de los/las estudiantes, así como en casos de estudio mediáticos y dinámicas de grupo.

La participación activa del/a estudiante es fundamental para nutrir el debate con sus observaciones y experiencias.

**Sistema de evaluación:**

- **Participación en clase:** La participación implica ir a clase preparado/a, discutir las lecturas, participar en las dinámicas de clase y analizar experiencias interculturales.
- **Trabajo final:** Para el trabajo final el/la estudiante deberá desarrollar el análisis sobre un incidente crítico vivido en el entorno laboral, siguiendo la guía proporcionada para ello en la cual se describe la situación intercultural vivida y a partir de la misma se desarrollan los marcos teóricos necesarios y las sugerencias prácticas para abordar la problemática según los conceptos y herramientas proporcionadas en clase. El trabajo final consta de dos componentes:
  - Un trabajo escrito de entre 3500 y 4500 palabras.
  - Una presentación en clase de 10-15 minutos.

Participación activa en clase:	25 %
Exposición del trabajo:	25 %
Trabajo final/ensayo:	25%
Supervisión en lugar de trabajo:	25 %

**Política de ausencias:** La política de ausencias de la UPF se rige por normativa siguiente:

*Attending class is mandatory and will be monitored daily by professors. Missing classes will impact on the student' s final grade as follows:*

<b>Absences</b>	<b>Penalization</b>
<i>Up to two (2) absences</i>	<i>No penalization</i>
<i>Three (3) absences</i>	<i>1 point subtracted from final grade (on a 10 point scale)</i>
<i>Four (4) absences</i>	<i>2 points subtracted from</i>

	<i>final grade (on a 10 point scale)</i>
<i>Five (5) absences or more</i>	<i>The student receives an INCOMPLETE ( "NO PRESENTAT" ) for the course</i>

*The PEHE/HESP attendance policy **does not distinguish between justified or unjustified absences.** The student is deemed responsible to manage his/her absences.*

*Emergency situations (hospitalization, family emergency...) will be analyzed on a case by case basis by the Academic Director of the HESP.*

**Normas en el aula:**

- No está permitido comer ni beber en clase.
- Los/las estudiantes tendrán un descanso de 10 minutos en cada sesión de 2 horas.

**SESIÓN ORIENTACIÓN: MARZO 2018**

Sesión de orientación a la práctica

**1ª SESIÓN: 12 ABRIL 2018**

Introducción y presentación de la asignatura.

¿Qué es cultura? ¿Cuál es la diferencia entre, monoculturalidad, multiculturalidad, interculturalidad y transculturalidad?

Las dimensiones de las diferencias culturales y discusión sobre las diferencias culturales (Hofstede). Discusión sobre identidad y la mirada etnocéntrica.

**2ª SESIÓN: 19 ABRIL 2018**

Las dimensiones de las diferencias culturales y discusión sobre las diferencias culturales (Hofstede). Discusión sobre identidad y la mirada etnocéntrica.

**LECTURA:**

- RODRIGO ALSINA, Miquel "Identidad cultural y etnocentrismo: una mirada desde Catalunya" en Victor Sampedro y Mar Llera (Eds.)

Interculturalidad: interpretar, gestionar y comunicar. Edicions Bellaterra:  
Barcelona, 2003, pp.197-221. También en:  
<http://www.aloj.us.es/gicomcult/portada/37tx/3.htm>

### 3ª SESIÓN: 26 ABRIL 2018

Comunicación intercultural y niveles de conciencia: conciencia cultural, conciencia dialógica y conciencia sobre las estructuras de poder. Dinámicas de grupo e importancia de la interculturalidad. Procesos de aculturación (según el modelo de Berry).

#### LECTURA:

- RODRIGO ALSINA, Miquel "¿Por qué interculturalidad?, en Interacción. Revista de comunicación educativa nº 24-27, 2001, pp.5-8, y en <http://interaccion.cedal.org.co/25/interculturalidad.htm>
- MEDINA BRAVO, Pilar. Crecer en el cruce de culturas: Adolescencia, identidad e inmigración. Comunicación, 2006, 4, 129-139. [http://www.revistacomunicacion.org/pdf/n4/articulos/crecer\\_en\\_el\\_cruce\\_de\\_culturas\\_adolescencia\\_identidad\\_e\\_inmigracion.pdf](http://www.revistacomunicacion.org/pdf/n4/articulos/crecer_en_el_cruce_de_culturas_adolescencia_identidad_e_inmigracion.pdf)

### 4ª SESIÓN: 3 MAYO 2018

Evaluación parcial de la práctica en la empresa (sesión con el coordinador de prácticas)

### 5ª SESIÓN: 10 MAYO 2018

Metodología de los incidentes críticos, shock cultural y entorno laboral. Selección del incidente crítico a analizar para el trabajo final.

#### LECTURA:

- COHEN-EMERIQUE, Margalit. Análisis de Incidentes Críticos: Un Modelo Para La Comunicación Intercultural." Revista Antípodes 145, 1999. <https://drive.google.com/file/d/0B3xvylOyerD6eGZhZ1reHNXam8/edit>

### 6ª SESIÓN: 17 MAYO 2018

La comunicación intercultural no verbal, nociones de tiempo, Robert' s Rules y otras estructuras míticas que inciden en la interacción intercultural.

LECTURA:

- RODRIGO ALSINA, Miquel. "La interculturalidad en la modernidad actual" en Yolanda Onghena (coord.) *Intercultural. Balance y Perspectivas*. Cidob Edicions: Barcelona, 2002, pp. 213-222.  
[http://www.cidob.org/en/publications/books/monographs/intercultural\\_balance\\_y\\_perspectivas](http://www.cidob.org/en/publications/books/monographs/intercultural_balance_y_perspectivas)
- SCHILLING, Elisabeth, y Alexander KOZIN. "Migrants and Their Experiences of Time: Edward T. Hall Revisited." *Forum Qualitative Sozialforschung/Forum. Qualitative Social Research* 10(1), 2009.  
<http://www.qualitative-research.net/index.php/fqs/article/view/1237>

**7ª SESIÓN: 24 MAYO 2018**

Comunicación intercultural e intersección (I): ejes de diversidad, género, imaginarios y representación mediática. Teorías y casos de estudio.

LECTURA:

- RODRIGO ALSINA, Miquel y MEDINA BRAVO, Pilar. "Juventud y Comunicación: el impacto de los medios de comunicación en la transmisión de valores interculturales" . *Revista de Estudios de Juventud*, vol. 80, 151-167, 2008.  
<http://www.injuve.es/sites/default/files/2012/44/publicaciones/revista-80-capitulo-9.pdf>
- FORASTELLI, Fabricio. "Los dilemas de la diferencia de la lucha de géneros y sexualidad." *Recerca* 12: 113–28, 2012. <http://www.e-revistas.uji.es/index.php/recerca/article/view/299/282>.

**8ª SESIÓN: 31 MAYO 2018**

Comunicación intercultural e intersección (II): prejuicios, estereotipos, *enoughness* y redes online/offline. Teorías y casos de estudio.

LECTURA:

- MORENO, Cesar. "Expresionismo Web 2.0 Y Homo Dycitious En La Encrucijada Netantropológica de Narcisismo, Proteísmo Y Altruismo." *Utopía y Praxis Latinoamericana* 20(69): 93–115, 2015.  
<http://www.produccioncientifica.luz.edu.ve/index.php/utopia/article/view/20061/19987>.
- BLOMMAERT, Jan, y Pii VARIS. "Paper Enoughness , Accent and Light Communities: Essays on Contemporary Identities." *Tilburg Papers in Culture Studies* 139, 2015.  
[https://www.tilburguniversity.edu/upload/5c7b6e63-e661-4147-a1e9-ca881ca41664\\_TPCS\\_139\\_Blommaert-Varis.pdf](https://www.tilburguniversity.edu/upload/5c7b6e63-e661-4147-a1e9-ca881ca41664_TPCS_139_Blommaert-Varis.pdf).

**9ª SESIÓN: 7 JUNIO DE 2018**

Globalización, interculturalidad y derechos humanos. Enfoques interculturales a las culturas de paz.

8

LECTURA:

- ZÁRATE PÉREZ, Adolfo. "Interculturalidad y decolonialidad." *Tabula rasa - Revista de Humanidades (Bogotá - Colombia)* (20): 91–107, 2014.  
<http://www.revistatabularasa.org/numero-20/05-Zarate.pdf>.
- NOS ALDÁS, Eloísa. "Educación en medios hacia culturas de paz. Los futuros profesionales de la comunicación como ciudadanos mediadores." *Enseñanza & Teaching* 29(2): 87–102, 2011.  
<http://rca.usal.es/index.php/0212-5374/article/view/9255/9530>.

**10ª SESIÓN: 14 JUNIO DE 2018**

Presentación oral del trabajo final y entrega del trabajo escrito.

**11ª SESIÓN: JUNIO DE 2018**

Evaluación final de la práctica en la empresa y actualización del curriculum (sesión con el coordinador de prácticas)



**Bibliografía recomendada:**

- AJUNTAMENT DE BARCELONA. 2011. *Guia pràctica per a l' agent antirumor. Com combatre els rumors i estereotips sobre la diversitat cultural a Barcelona. Barcelona.*  
<http://interculturalitat.bcn.cat/bcnacciointercultural/sites/default/files/ficheros/pdf%20gui.pdf>
- BAUMAN, Zygmunt. 2005. *Identidad.* Madrid: Losada.
- BENNETT, Milton J. Intercultural Communication: A Current Perspective. In Milton J. Bennett (Ed.), *Basic concepts of intercultural communication: Selected Readings.* Yarmouth, ME: Intercultural Press, 1998.
- BERGER, P.L. y LUCKMANN, T. 1997. *Modernidad, pluralismo y crisis de sentido. La orientación del hombre moderno.* Barcelona: Paidós.
- CASTELLS, M. 1998. La era de la información. Sociedad, Economía y Cultura. Vol.2 *El poder de la identidad.* Madrid: Alianza.
- CASTILLO GARAYOA, J. A., y MEDINA BRAVO, P. 2008. Inmigración y comunicación en la familia. En Antonio M. Bañón y Javier Fornieles, (eds.). *Manual sobre inmigración y comunicación* (pp. 419-428). San Sebastián: editorial Tercera Prensa.
- FREIRE, Paulo. 1975. *Pedagogía del Oprimido.* Madrid: Siglo XXI.
- GUDYKUNST, William B. & TING-TOOMEY, Stella. *Culture and interpersonal communication.* USA: Sage Publications, 1988.
- HALL, Edward T. *Beyond Culture.* New York: Anchor Books, 1977.
- MAALOUF, A. 1999. *Identidades asesinas.* Madrid: Alianza.
- RODRIGO ALSINA, M. 1996. "Los estudios de comunicación intercultural", en ZER. *Revista de estudios de comunicación* nº1, Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación, Universidad del País Vasco, diciembre, pp.69-77, y en:  
<http://www.ehu.es/zer/zer1/4notinvrodr.htm> [consultado enero 2010]

- RODRIGO ALSINA, M. 1999. *La comunicación intercultural*. Anthropos: Barcelona.
- RODRIGO ALSINA, M. 2001. "¿Por qué interculturalidad?, en *Interacción. Revista de comunicación educativa* nº 24-27, pp.5-8, y en <http://interaccion.cedal.org.co/25/interculturalidad.htm> [consulta, 4 de diciembre de 2014]
- RODRIGO ALSINA, Miquel y MEDINA BRAVO, Pilar. 2006. "Posmodernidad y crisis de identidad" . *Revista Científica de Información y Comunicación*, núm. 3, 125-146.
- RODRIGO ALSINA, Miquel y MEDINA BRAVO, Pilar. 2008. "Juventud y Comunicación: el impacto de los medios de comunicación en la transmisión de valores interculturales" . *Revista de Estudios de Juventud*, vol. 80, 151-167.
- RODRIGO ALSINA, M. y MEDINA BRAVO, P. "Las emociones como barreras y como acceso a la diversidad cultural" Congreso: Comunicación y diversidad cultural, Diálogo del Fórum Universal de las Culturas, Barcelona 2004. Barcelona, 24-27 de mayo de 2004, [http://www.portalcomunicacion.com/dialeg/paper/pdf/35\\_alsina.pdf](http://www.portalcomunicacion.com/dialeg/paper/pdf/35_alsina.pdf) [consultado enero 2010]
- RODRIGO ALSINA, M. 2004. "¿Pueden los periodistas no ser etnocéntricos?" , en Fernando R. Contreras y Francisco Sierra (coords.) *Culturas de guerra. Medios de información y violencia simbólica*. Editorial Cátedra, Madrid, pp. 239-253, y en: <http://red.pucp.edu.pe/wp-content/uploads/biblioteca/inter34.PDF> [consultado diciembre 2014]
- RODRIGO ALSINA, M. 2005. *La construcción de la noticia*. Paidós: Barcelona.
- SAMOVAR, Larry A., PORTER, Richard E., & McDANIEL, Edwin R. *Intercultural Communication: A Reader*. Boston: Wadsworth Cengage Learning, 2009.

- TORTOSA, José M. 2011. *Mal desarrollo y mal vivir: pobreza y violencia a escala mundial*. Quito: Producciones Digitales Abya-Yala.  
<http://web.ua.es/es/iudesp/documentos/publicaciones/maldesarrollo-libro.pdf>.
- TRIANDIS, Harry C. Individualism and Collectivism. In David Matsumoto (Ed.), *The handbook of Culture and Psychology*. New York: Oxford University Press, 2001.

Posibles revistas a consultar:

- Asian Pacific Journal of Human Resources
- Catalan Journal of Communication and Cultural Studies
- Cross Cultural Management: An International Journal
- International Journal of Intercultural Relations
- Journal of Cross Cultural Psychology
- Journal of Social Issues

Otros recursos:

Biblioteca Digital Comunicación y Cultura (recopilación por Miguel Peyró):  
<http://comunicacionyculturas.com/biblioteca/>

*Nota: El profesorado se reserva el derecho de introducir cambios a lo largo de la asignatura.*